

### II.3.12. Rim Flemus Boileau, a enep ar Briedelez.

**Ms.** III, p. 453-458.

**Timbre** : aucun.

**Incipit** : Nan, certain, ne rin qet ar pez zo c'hoant a rafen,

**Composition** : 19 c. de 4 v. de + ou – 13 p., dont une « Respont » (réponse) de 3 c.

**Sujet.**

**Satire (Poème satirique) de Boileau contre le mariage.** L'auteur refuse le mariage que l'on veut lui imposer (c. 1). L'amour d'avant le mariage est liberté, joie, désir ; ensuite il devient obligation, devoir, rêve de veuvage rapide, etc, sans compter les risques d'être cocufié (c. 2-19). La réponse prend le contre-pied de la satire : l'auteur dit s'être marié trois fois sans inquiétude et qu'aucune de ses trois femmes n'a eu envie de le faire cocu. Il propose même à son auditoire de s'approcher et de vérifier lui-même s'il lui a poussé des cornes. Je n'ai pas trouvé le texte de Boileau correspondant à cette traduction. La dernière partie pourrait être de F. Guenveur lui-même.

**Origine du texte.**

**Dans le manuscrit** : par « F. Guenveur, oaget a 80 vloa(z) » (F. Guenveur, âgé de 80 ans). C'est à dire que ce texte aurait été composé l'année de la mort de l'auteur (1748-1828). La fin de ce manuscrit est donc de 1828, au plus tôt.

**Autres sources** : aucune feuille volante antérieure à la transcription Lédan ne nous est connue. Les deux textes précédents sont aussi de F. Guenveur et pourraient être de la même période.

**Alexandre Lédan et le texte.**

**Transcription** : la graphie /g'/, des années 1815, n'est pas utilisée.

**Impression(s)** : aucune.

**Mise en valeur** : MaL (1834) / Poésies bretonnes (1854).

**Impressions postérieures sur feuilles volantes (ou édition populaire).** Non répertorié.

**Versions collectées.** Catalogue Malrieu, non répertorié.